

INDEX

1.0 SICHERHEIT	1
2.0 PRODUKTDATEN	5
3.0 KONFORMITÄT MIT NATIONALEN UND INTERNATIONALEN NORMEN	8
4.0 BESCHREIBUNG	8
5.0 ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG	8
6.0 KONFIGURATION	8
7.0 INBETRIEBNAHME DES SCHNEIDGERÄTS	10
8.0 WARTUNG	12
9.0 LAGERUNG	13
10.0 FEHLERSUCHE	14

1.0 SICHERHEIT

1.1 Einführung

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, um Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden während des Systembetriebs zu vermeiden. Enerpac haftet nicht für Schäden oder Verletzungen infolge unsachgemäßer Benutzung, fehlender Wartung oder falscher Bedienung. Entfernen Sie keine Warnhinweise, Kennzeichnungen oder Aufkleber. Bei Fragen und Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Enerpac oder Ihren örtlichen Enerpac Vertragshändler.

Sollten Sie keinerlei Erfahrung in Bezug auf Hochdruckhydraulik-Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder Ihr Servicecenter, um Informationen über einen Enerpac Hydraulik-Sicherheitskurs zu erhalten.

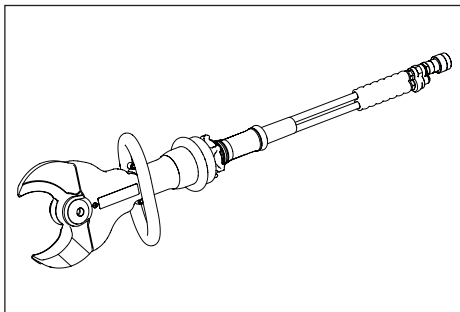
In dieser Bedienungsanleitung werden Gefahrensymbole, Signalwörter und Sicherheitshinweise verwendet, um den Benutzer vor bestimmten Gefahren zu warnen. Eine Missachtung dieser Warnungen kann zu Schäden an der Ausrüstung und sonstigen Sachschäden sowie zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.



Das Gefahrensymbol wird in dieser Bedienungsanleitung durchgehend verwendet und verweist auf eine potentielle Verletzungsgefahr. Beachten Sie die Gefahrensymbole

und befolgen Sie sämtliche damit einhergehenden Sicherheitshinweise, da ansonsten Verletzungs- oder Lebensgefahr besteht.

Gefahrensymbole werden in Kombination mit bestimmten Signalwörtern verwendet, die auf Sicherheitshinweise oder Warnhinweise vor möglichen Sachschäden sowie auf den Gefährdungsgrad hinweisen. Die in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Signalwörter sind GEFAHR, WARNUNG, VORSICHT und HINWEIS.



GEFAHR

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.

WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen kann.

VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Missachtung zu leichten und mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Weist auf wichtige Informationen hin, die jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind (z. B. Warnhinweise vor möglichen Sachschäden). Beachten Sie bitte, dass das Gefahrensymbol nicht in Kombination mit diesem Signalwort verwendet wird.

1.2 Sicherheitsvorkehrungen für den Stangenschneider

 **WARNUNG** Die Missachtung und Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen. Darüber hinaus können dadurch Sachschäden entstehen.

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen dieses Handbuchs, und stellen Sie sicher, dass Sie alle Informationen verstanden haben. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, einschließlich derer, die sich auf die Verfahren dieses Handbuchs beziehen.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Schneidgeräts, bevor Sie Einstellungen vornehmen sowie vor der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten dieses Handbuchs.
- Befolgen Sie sämtliche Sicherheitsanweisungen, und beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen dieser Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen an einem für alle Personen, die das Schneidgerät bedienen oder warten, gut zugänglichen Ort auf.

- Nehmen Sie vor der Inbetriebnahme des Schneidgeräts stets eine visuelle Inspektion vor. Sollten irgendwelche Probleme auftreten, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Nehmen Sie vor der Verwendung des Schneidgeräts die erforderlichen Reparaturen vor.
- Wenn Öl austritt, darf das Schneidgerät nicht verwendet werden. Keine Schneidgeräte verwenden, die beschädigt, verändert oder reparaturbedürftig sind.
- Die Sicherheitseinrichtungen des Schneidgeräts dürfen nicht entfernt oder deaktiviert werden. Stellen Sie vor der Verwendung des Schneidgeräts sicher, dass alle Sicherheitseinrichtungen (Schutzvorrichtungen usw.) vorhanden sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Die am Schneidgerät angebrachten Schutzvorrichtungen und Zubehörteile dürfen nicht entfernt werden. Fehlerhafte oder beschädigte Schutzvorrichtungen müssen unverzüglich ausgetauscht werden.
- Die Kalibrierung der Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. der max. Druckbereich der Ventile (falls vorhanden), darf nicht verändert werden.
- Ausschließlich entsprechend qualifiziertes, geschultes und erfahrenes Personal darf das Schneidgerät bedienen und dessen Verwendung beaufsichtigen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die das Schneidgerät bedienen, entsprechend geschult und qualifiziert sind. Die Bediener haben alle geltenden Arbeitssicherheitsbestimmungen zu kennen und das Schneidgerät gemäß diesen Bestimmungen zu bedienen.
- Der Arbeitsbereich muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.
- Tragen Sie bei der Bedienung des Schneidgeräts keine lose Kleidung oder Schmuck, da sich diese während des Betriebs verfangen können. Langes Haar muss zusammengebunden werden.
- Tragen und verwenden Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, Gehörschutz sowie Gesichts- und Augenschutz. Das Tragen dieser und anderer persönlichen Schutzausrüstung (je nach Art und Einsatz des Werkzeugs) verringert das Risiko von Verletzungen. Die Verwendung dieser Ausrüstung kann je nach den lokalen Vorschriften oder gesetzlichen Bestimmungen erforderlich sein.
- Wenden Sie sich bezüglich der in Ihrem Land oder Ihrer Region geltenden spezifischen Sicherheitsanforderungen und der zu tragenden Schutzausrüstung an Ihren Arbeitgeber.
- Bevor Sie aus irgendwelchen Gründen in den Schneidbereich greifen, müssen Sie stets sicherstellen, dass die Pumpe ausgeschaltet, der Hydraulikdruck abgelassen und die Pumpe von der Stromversorgung getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs des Werkzeugs keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten. Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs des Schneidgeräts alle Personen, die das Schneidgerät nicht bedienen, in sicherer Entfernung befinden.
- Sollten Personen und/oder Tiere den Arbeitsbereich betreten, muss das Schneidgerät ausgeschaltet werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Bediener wachsam ist, die durchzuführende Aufgabe aufmerksam verfolgt und die Arbeit sorgfältig ausführt.
- Stellen Sie sicher, dass das Schneidgerät nicht von Personen bedient wird, die müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Schneidgerät nicht von Kindern bedient wird und dass diese nicht bei der Bedienung assistieren. Stellen Sie sicher, dass sich keine Kinder im Arbeitsbereich aufhalten.
- Positionieren Sie das Werkzeug waagrecht auf einer soliden Arbeitsfläche. Die Arbeitsfläche muss eine Nenntragfähigkeit aufweisen, die größer ist als das Gewicht des Schneidgeräts und des zu schneidenden Materials.
- Bei normaler Verwendung des Schneidgeräts können Splitter und Späne herausgeschleudert werden. Das Ende des zu schneidenden Materials kann zu einem gefährlichen Geschoss werden, wenn es beim Schneiden abgetrennt wird. Halten Sie während des Betriebs Abstand von den Scherenmessern und deren Umgebung. Tragen Sie stets Gesichts- und Augenschutz.
- Entfernen Sie, falls erforderlich, jegliche Fremdkörper vom Scherenmesser, die das Schneidgerät beschädigen und/oder den Bediener verletzen könnten. Vor dem Entfernen von Fremdkörpern müssen Sie stets sicherstellen, dass die Pumpe ausgeschaltet, der Hydraulikdruck abgelassen und die Pumpe von der Stromversorgung getrennt ist.
- Während des Betriebs des Schneidgeräts und nach dessen Verwendung die Metalloberflächen möglichst nicht berühren. Wenn das Schneidgerät heiß wird, besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie das Schneidgerät ausschließlich für Verwendungszwecke, für die es zugelassen ist und konzipiert wurde. Für weitere Informationen in Bezug auf die vorgesehenen Verwendungszwecke siehe Abschnitt 7.1 dieser Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie Hebezeug mit ausreichender Tragfähigkeit, falls es notwendig sein sollte, das Werkzeug mechanisch anzuheben.
- Stellen Sie sicher, dass die Eigenschaften des zu schneidenden Materials die für Ihr Schneidgerät angegebenen Höchstwerte nicht überschreiten. Siehe Abschnitt 2.1 dieser Bedienungsanleitung. Überlastung kann Geräte- und Personenschäden zur Folge haben.
- Verwenden Sie das Schneidgerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. in denen sich brennbare Flüssigkeiten, gas- oder pulverförmige Medien befinden).
- Verwenden Sie das Schneidgerät nicht bei spannungsführenden Leitungen, bei Druckbehältern oder Druckleitungen oder bei Behältern, die ätzende und/oder giftige Substanzen enthalten.
- Wenn das Schneidgerät nicht einwandfrei funktionieren sollte, muss die Arbeit unverzüglich eingestellt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug auf falsch ausgerichtete oder eingeklemmte bewegliche Teile und jegliche sonstigen Bedingungen, die dazu beitragen können, dass das Werkzeug nicht einwandfrei funktioniert. Nehmen Sie das Schneidgerät erst dann wieder in Betrieb, wenn der Fehler gefunden wurde und entsprechende Reparaturen und/oder Einstellungen vorgenommen wurden.
- Stellen Sie sicher, dass Reparaturen ausschließlich von geschulten, qualifizierten und befugten Mitarbeitern unter Verwendung von Originalersatzteilen von Enerpac durchgeführt werden. Für Reparaturservice wenden Sie sich an ein von Enerpac autorisiertes Servicecenter in Ihrer Nähe.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile von Enerpac. Enerpac Ersatzteile passen perfekt und halten hohen Belastungen stand. Ersatzteile anderer Hersteller könnten versagen und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge sauber und tauschen Sie stumpfe Messer aus. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden können nicht so schnell verkleben und lassen sich besser kontrollieren.

1.3 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen für Hydraulikwerkzeuge (Werkzeuge mit externen Hydraulikpumpen)

⚠️ WARNUNG Die Missachtung und Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen. Darüber hinaus können dadurch Sachschäden entstehen.

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme von Pumpen, Ventilen oder anderen, mit dem Werkzeug verwendeten Geräten stets die Anweisungen des Herstellers, und stellen Sie sicher, dass Sie alle Informationen verstanden haben. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise der Handbücher des Herstellers.
- Verwenden Sie Werkzeug ausschließlich mit einer kompatiblen Pumpe von Enerpac. Die Verwendung einer Pumpe, die nicht kompatibel ist, kann zu Funktionsstörungen und/oder Betriebsunsicherheit führen.
- Das Werkzeug ist für einen maximalen Betriebsdruck von 700 bar [10150 psi] ausgelegt. Schließen Sie das Werkzeug nicht an eine Pumpe mit höherem Druckbereich an. Stellen Sie sicher, dass alle Hydraulikschläuche und -verschraubungen ordnungsgemäß angeschlossen und für mindestens 700 bar [10150 psi] ausgelegt sind.
- Stellen Sie das Druckbegrenzungsventil niemals auf einen höheren Druckwert als den maximalen Druckbereich der Pumpe und des Werkzeugs ein. Bei unterschiedlichen Werten darf die Einstellung des Druckbegrenzungsventils die Einstellung der Komponente (Pumpe oder Werkzeug) mit dem niedrigsten Wertebereich nicht überschreiten.
- Führen Sie Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten nur dann durch, wenn das Werkzeug von der Hydraulikpumpe getrennt ist.
- Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Schutzbrille, Arbeitsschuhe und Schutzkleidung, wenn Sie Schläuche und Verschraubungen überprüfen.
- Lassen Sie das Werkzeug im Arbeitsbereich nicht unbeaufsichtigt, wenn es an die Hydraulikpumpe angeschlossen ist.
- Das Werkzeug ist nicht für Dauerbetrieb konzipiert. Stellen Sie sicher, dass während des Einsatzes ausreichend lange Pausen eingehalten werden, damit das Öl abkühlen kann. Wenden Sie sich an Enerpac, falls eine dauerhafte und/oder ununterbrochene Nutzung erforderlich sein sollte.
- Das Werkzeug darf keinen Temperaturen von 70°C [158°F] oder höher ausgesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug abkühlen kann, oder entfernen Sie die Wärmequelle.
- Achten Sie auf heiße Metallkomponenten. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Komponenten, um Verbrennungen vorzubeugen.
- Druckbeaufschlagte Schläuche nicht anfassen. Unter hohem Druck austretendes Öl kann die Haut durchdringen. Wenn Öl unter die Haut gelangt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Setzen Sie nicht angeschlossene Kupplungen nicht unter Druck.
- Niemals einen Hydraulikzylinder oder ein Hydraulikwerkzeug bei gelösten Anschlüssen verwenden.
- Entfernen oder deaktivieren Sie niemals das Druckbegrenzungsventil der Pumpe. Entfernen oder deaktivieren Sie niemals das Druckbegrenzungsventil des Werkzeugs (falls vorhanden).
- Überwachen Sie das Druckmanometer des Systems (oder digitales Druckmanometer ablesen). Die Manometer ermöglichen eine Überwachung des Systems.

- Stellen Sie stets sicher, dass der gesamte Hydraulikdruck abgelassen ist, bevor Sie Hydraulikschläuche entfernen, Hydraulikanschlüsse lösen oder an dem Werkzeug Demontage- oder Reparaturarbeiten durchführen.

⚠️ VORSICHT Die Missachtung und Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen. Darüber hinaus können dadurch Sachschäden entstehen.

- Es wird dringend empfohlen, ausschließlich Hydrauliköl von Enerpac zu verwenden, um einen einwandfreien Betrieb und maximale Leistungsfähigkeit zu gewährleisten. Die Verwendung von Öl anderer Hersteller kann zu Betriebsunsicherheit und/oder Beschädigungen des Werkzeugs führen. Außerdem kann die Produktgarantie von Enerpac erlöschen.
- Es ist mit äußerster Sorgfalt vorzugehen, um Beschädigungen der Hydraulikschläuche zu vermeiden. Vermeiden Sie beim Verlegen von Hydraulikschläuchen enge Kurven und Knicke. Der vom Hersteller vorgeschriebene Mindestbiegeradius des Schlauchs darf nicht überschritten werden. Ein stark gebogener oder geknickter Schlauch kann Gegendruck zur Folge haben. Enge Kurven oder Knicke beschädigen den Schlauch innen, was einen vorzeitigen Ausfall des Schlauches zur Folge hat.
- Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf die Schläuche fallen. Dadurch können die Drahtlitzen im Inneren des Schlauches beschädigt werden. Durch die anschließende Druckbelastung kann der Schlauch reißen.
- Hydraulikgeräte nicht an Schläuchen oder Kupplungen anheben. Verwenden Sie die Hebeöse oder Griffe des Schneidgeräts (falls vorhanden) mit ausreichender Tragfähigkeit.
- Hydraulikgeräte von offenem Feuer und Wärmequellen fernhalten. Durch übermäßige Hitze werden Dichtungen weich, und Flüssigkeiten können austreten. Durch Hitze verlieren Schlauchmaterial und Dichtungen ihre Stabilität.
- Schützen Sie Hydraulikgeräte vor Schweißspritzern.

1.4 Sicherheitssymbole (am Schneidgerät)

⚠️ WARNUNG Die Missachtung und Nichteinhaltung der am Gehäuse des Schneidgeräts angebrachten Sicherheitssymbole kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitssymbole (Aufkleber, Etiketten usw.) sicher am Werkzeug befestigt und gut lesbar sind. Falls nicht, fordern Sie von Enerpac entsprechenden Ersatz an. Für Positionen und Teilenummern siehe die Ersatzteilliste. Wenn die Sicherheitssymbole nicht ordnungsgemäß am Werkzeug angebracht sind, kann dies zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

Die folgenden Sicherheitssymbole sind am Gehäuse des Schneidgeräts angebracht:



Quetschgefahr: Halten Sie während des Betriebs Hände, Finger und andere Körperteile von den Scherenmessern fern.



Auswurfgefahr: Während des Betriebs können von dem Schneidgerät Objekte herausgeschleudert werden. Halten Sie Abstand zum Schneidbereich. Tragen Sie Gesichts- und Augenschutz.



PSA-Warnung: Tragen Sie bei der Verwendung oder Wartung des Geräts persönliche Schutzausrüstung (PSA).



Warnung in Bezug auf Bedienungsanleitung: Lesen Sie vor der Verwendung oder Wartung des Geräts die Bedienungsanleitung.

1.5 Pumpe von der Stromversorgung trennen

⚠️ WARNUNG Vor der Durchführung von Wartungs-, Reparatur oder Reinigungsarbeiten sowie vor einem Eingreifen in die Scherenmesser **MUSS** die Pumpe von der Stromversorgung getrennt werden. Die Missachtung dieser Sicherheitsvorkehrung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Sobald der Pumpenmotor läuft und der Drehknopf des Schneidgeräts gedreht wird, ist das Schneidgerät aktiviert.
- Falls es nicht möglich sein sollte, den Stecker des Netzkabels der Pumpe aus der Steckdose der Stromversorgung zu ziehen, schalten Sie das Schneidgerät aus, unterbrechen Sie die Stromversorgung, und entfernen Sie die Hydraulikschläuche.
- Für detaillierte Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungsanweisungen der Pumpe siehe das separate Pumpen-Anweisungsblatt (im Lieferumfang der Pumpe enthalten).

1.6 Quetschgefahr

⚠️ GEFAHR Das Schneidgerät wird sofort gestartet, sobald der Pumpenmotor eingeschaltet und der Drehknopf gedreht wird.

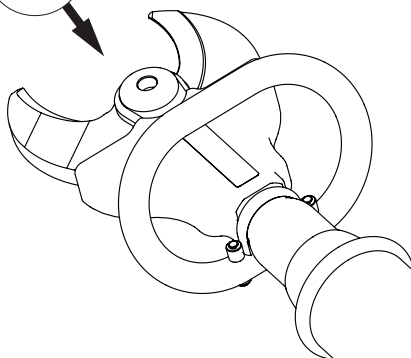
Hände, Finger und andere Körperteile von den Scherenmessern fernhalten, wenn die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen ist. Wenn während des Betriebs des Schneidgeräts an den Scherenmessern gearbeitet wird, kann dies zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

- Greifen Sie niemals in den Bereich der Scherenmesser, wenn das Schneidgerät in Betrieb ist.
- Bevor Sie aus irgendwelchen Gründen in die Scherenmesser greifen, müssen Sie stets sicherstellen, dass die Pumpe ausgeschaltet, der Hydraulikdruck abgelassen und die Pumpe von der Stromversorgung getrennt ist.



QUETSCHGEFAHR

Nicht in die Scherenmesser eingreifen, wenn die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen ist.



2.0 PRODUKTDATEN

2.1 Maximale Kapazitäten des Schneidgeräts

Modell-Nr. des Schneid- geräts	Zu schneidendes Material	Maximale Zugfestig- keit des Materials		Maximale Härte des Materials
		daN/mm²	psi	Rockwell C
EDCH130	Metallrohre, -platten, Kabel und ähnliche Materialien bei Stilllegungs- oder Abrissarbeiten.	65	94275	41
EDCH145		65	94275	41
EDCH170		65	94275	41
HINWEIS Das zu schneidende Material darf die in dieser Tabelle angegebenen Höchstwerte nicht überschreiten. Bei diesen Spezifikationen handelt es sich um unabhängige Werkstoffgrenzen, um eine vorzeitige Beschädigung des Messers zu vermeiden. Diese sind nicht als maximale Schneidleistung des Werkzeugs anzusehen. Selbst wenn die Materialeigenschaften den angegebenen Höchstwerten entsprechen oder darunter liegen, muss das Werkzeug nicht notwendigerweise das größte Werkstück schneiden, das zwischen die Messer passt. Die Schneidleistung, insbesondere ob ein Schnitt vollständig ausgeführt werden kann, hängt von den Materialeigenschaften, dem Zustand des Messers sowie der Größe und Form des zu schneidenden Materials ab. Sollte das Werkzeug beim Schneiden Probleme bereiten oder versagen, dann müssen Sie ein Werkzeug mit höherer Leistung verwenden.				

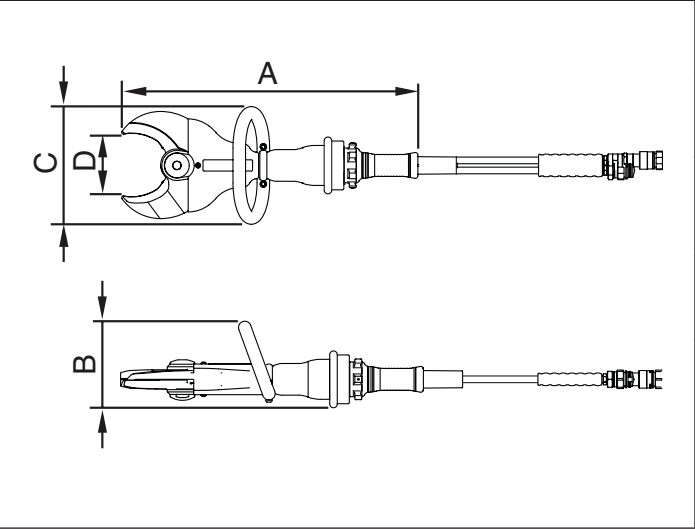
2.2 Spezifikationen

Modell-Nr. des Schneid- geräts	Gewicht		Max. hydr. Betriebs- druck:		Umgebungs- temperatur		Hydraulik- pumpe*
	kg	lb	bar	psi	°C	°F	
EDCH130	11,5	25,4	700	10150	-40 bis +50	-40 bis +122	Extern
EDCH145	16,9	37,3	700	10150	-40 bis +50	-40 bis +122	Extern
EDCH170	24,2	53,4	700	10150	-40 bis +50	-40 bis +122	Extern
Hinweise: * Hydraulikpumpe separat erhältlich. Spezialpumpe von Enerpac erforderlich. Für weitere Informationen siehe Abschnitt 6.1.							

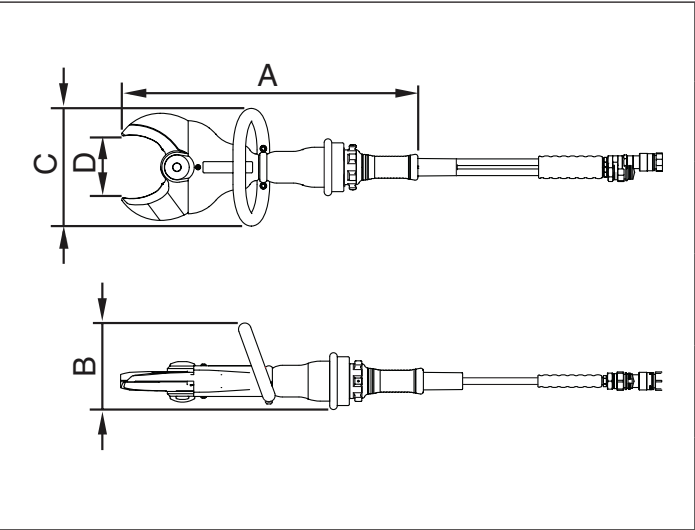
Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

2.3 Außenabmessungen

EDCH130		
Abmessungen	mm	Zoll
A	589	23,2
B	170	6,7
C	234	9,2
D	130	5,1



EDCH145		
Abmessungen	mm	Zoll
A	687	27
B	206	8,1
C	246	9,7
D	145	5,7



Die Produktabmessungen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

EDCH170				
Abmessungen	mm	Zoll		
A	733	28,9		
B	172	6,8		
C	249	9,8		
D	170	6,7		

Die Produktabmessungen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

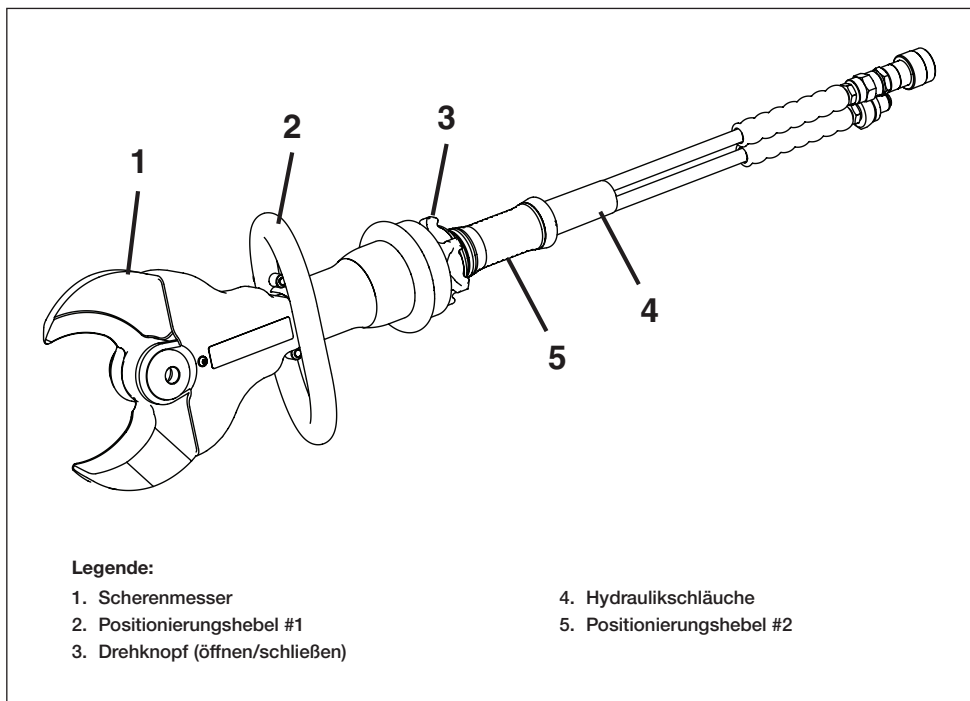


Abbildung 1, Funktionen und Komponenten

3.0 KONFORMITÄT MIT NATIONALEN UND INTERNATIONALEN NORMEN



Enerpac erklärt, dass dieses Produkt geprüft wurde und die geltenden Normen erfüllt sowie allen CE-Anforderungen entspricht. Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung ist im Lieferumfang dieses Produkts enthalten.

4.0 BESCHREIBUNG

Bei den Modellen EDCH130, EDCH145 und EDCH170 von Enerpac handelt es sich um Bolzenschneider mit Scherenmessern mit festem Kopf.

Die hydraulische Kraft wird von einer Hydraulikpumpe von Enerpac erzeugt, die separat erhältlich ist. Für weitere Informationen zur Pumpe siehe Abschnitt 6.1.

Für eine Beschreibung der Hauptfunktionen des Schneidgeräts und der im Lieferumfang enthaltenen Elemente siehe die Abbildung 1. Für maximale Schneidleistung, Spezifikationen und Abmessungen siehe Abschnitt 2.0.

5.0 ANWEISUNGEN FÜR DEN EMPFANG

Überprüfen Sie alle Komponenten optisch auf Transportschäden, da Transportschäden nicht unter die Garantie fallen. Sollten Sie Transportschäden feststellen, benachrichtigen Sie bitte sofort die Speditionsfirma. Die Speditionsfirma haftet für alle Reparatur- und Austauschkosten, die durch transportbedingte Schäden anfallen.

6.0 KONFIGURATION

6.1 Anforderungen an die Hydraulikpumpe

Das Schneidgerät muss zusammen mit einer speziell konzipierten Hydraulikpumpe (separat erhältlich) verwendet werden. Diese Pumpe verfügt über speziell für das Schneidgerät ausgelegte Ventile und Steuerungen.

Für eine detaillierte Pumpenkonfiguration und Bedienungsanweisungen siehe das Pumpen-Anweisungsblatt. Für weitere Details siehe auch Abschnitt 6.3 dieser Bedienungsanleitung.

6.2 Hydraulikanschlüsse

Das Steuerventil der Pumpe wird über ein hydraulisches Hochdruck-Zwillingsschlauchsystem an das Schneidgerät angeschlossen. Dieses Schlauchsystem ist nicht im Lieferumfang des Schneidgeräts enthalten und muss separat erworben werden. Darüber hinaus ist zum Schutz der Schläuche eine Scheuerschutzhülle als separates Zubehör erhältlich.

Um den Anschluss zu erleichtern, verfügen die Schläuche, das Schneidgerät und das Steuerventil der Pumpe über Schnelltrennkupplungen.

⚠️ WARNUNG Selbst wenn das Schneidgerät stillsteht und keine Schneidkraft ausgeübt wird, kann das Hydrauliköl sehr hohe Temperaturen erreichen. Verwenden Sie beim Anschließen oder Trennen von Kupplungen an bzw. von einem Schneidgerät, das in Betrieb war, geeignete Schutzausrüstung, um Verbrennungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG Verwenden Sie niemals Hydraulikkomponenten, deren Hydraulikkupplungen beschädigt sind. Niemals Hydraulikkupplungen anschließen oder trennen, wenn der Hydraulikkreis unter Druck steht. Die Missachtung dieser Anweisungen kann zu einem unkontrollierten Austreten von unter Druck stehendem Hydrauliköl führen. Unter hohem Druck austretendes Öl kann die Haut durchdringen. Dies kann schwere oder sogar tödliche Verletzungen zur Folge haben.

HINWEIS Alle mit dem Schneidgerät verwendeten Schläuche und Verschraubungen müssen für mindestens 700 bar [10150 psi] ausgelegt sein.

6.2.1 Hydraulikkupplungen anschließen

1. Stellen Sie sicher, dass der Pumpenmotor ausgeschaltet ist.
2. Stellen Sie sicher, dass im Hydraulikkreis kein Restdruck mehr vorhanden ist. Wenn Druck anliegt, gemäß den Anweisungen des Pumpen-Anweisungsblattes Druck ablassen.

Wiederholen Sie für jeden Hydraulikanschluss die Schritte 3 bis 6. Für Anschlussdetails siehe Abbildung 2.

3. Entfernen Sie die Staubschutzkappen der Kupplungen.
4. Überprüfen Sie nach dem Entfernen der Staubschutzkappen die Kupplungen. Entfernen Sie Öl, Staub oder Schmutz.
5. Drücken Sie die Kupplungsstecker und Kupplungsmuffen fest zusammen, bis diese ineinander greifen.
6. Schrauben Sie den Gewindehals der Kupplungsmuffe vollständig auf den Gewindeflansch des Kupplungssteckers. Stellen Sie sicher, dass keine Gewinde sichtbar sind.

6.2.2 Hydraulikkupplungen trennen

1. Stellen Sie sicher, dass der Pumpenmotor ausgeschaltet ist.
2. Stellen Sie sicher, dass im Hydraulikkreis kein Restdruck mehr vorhanden ist. Wenn Druck anliegt, gemäß den Anweisungen des Pumpen-Anweisungsblattes Druck ablassen.

Wiederholen Sie für jeden Hydraulikanschluss die Schritte 3 bis 5. Siehe Abbildung 2.

3. Schrauben Sie den Gewindehals der Kupplungsmuffe vom Gewindeflansch des Kupplungssteckers ab.
4. Trennen Sie die Kupplungen. Entfernen Sie Öl, Staub oder Schmutz.
5. Bringen Sie die Staubschutzkappen der Kupplungen wieder an.

6.3 Pumpenkonfiguration

Bereiten Sie die Pumpe gemäß den Anweisungen des Pumpen-Anweisungsblattes für den Betrieb vor.

Bevor Sie die Pumpe an das Schneidgerät anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass das Druckbegrenzungsventil der Pumpe auf 700 bar [10150 psi] eingestellt ist.

Wenn die Pumpe und/oder das Schneidgerät erstmals verwendet werden, müssen Sie das Hydrauliksystem vor Inbetriebnahme des Schneidgeräts erst gemäß Abschnitt 7.4 entlüften.

Stellen Sie sicher, dass der korrekte Ölstand der Pumpe erreicht ist, und kontrollieren Sie auf Ölleckagen und andere offensichtliche Probleme.

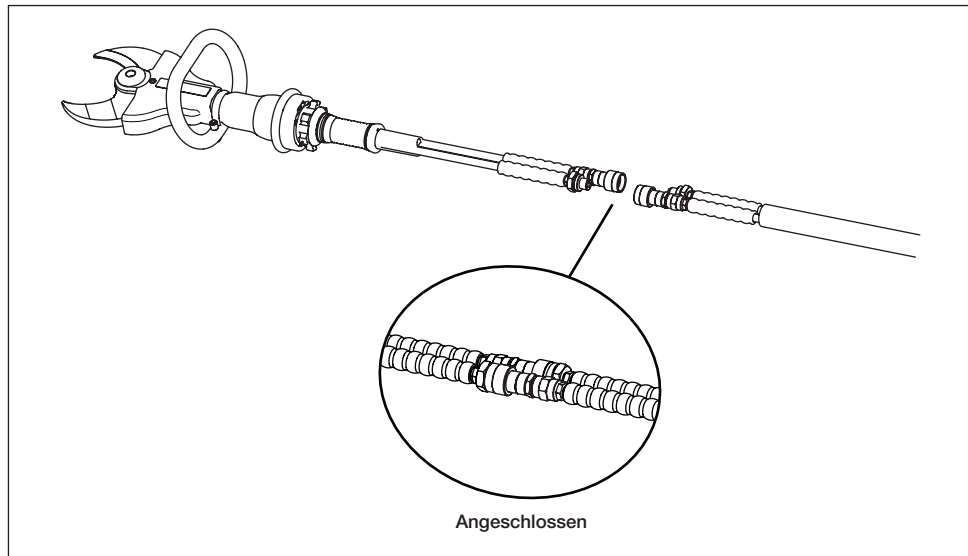


Abbildung 2, Hydraulikanschlüsse am Schneidgerät

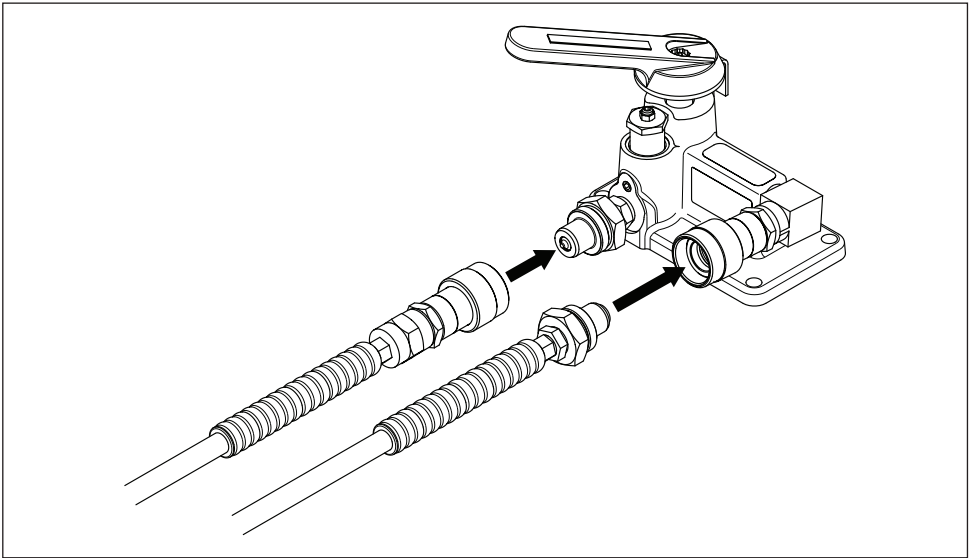


Abbildung 3, Hydraulikanschlüsse an der Pumpe

7.0 INBETRIEBNAHME DES SCHNEIDGERÄTS

7.1 Vorgesehener Verwendungszweck und Restrisiken

⚠️ WARNUNG Die Missachtung und Nichteinhaltung der Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen der folgenden Abschnitte kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

1. Das Schneidgerät wurde zum Schneiden von Metallrohren, -platten, Kabeln und ähnlichen Materialien bei Stilllegungs- oder Abrissarbeiten konzipiert.

Die Eigenschaften des zu schneidenden Materials dürfen die für Ihr Schneidgerät angegebenen Höchstwerte nicht überschreiten. Siehe Abschnitt 2.1

2. Das Schneidgerät darf nur verwendet werden, wenn es an eine kompatible Hydraulikpumpe von Enerpac angeschlossen ist.
3. Bediener haben die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung zu befolgen, um das Unfallrisiko zu minimieren. Bediener müssen insbesondere bei der Arbeit unter Bedingungen, die Folgendes verursachen können, besonders aufmerksam sein:
 - Eventuelle Verbrennungen durch überhitzte Teile.
 - Verletzungen aufgrund einer falschen Positionierung oder eines ungeeigneten Anhebens oder Bewegens.
 - Verletzungen durch von der Stange oder einem anderen Werkstück verursachte Splitter.

⚠️ WARNUNG Personen, die sich während des Betriebs des Schneidgeräts in dessen Nähe aufhalten, können von umherfliegenden Teilen (gefährlichen Objekten usw.) getroffen werden. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

4. Unsachgemäße Verwendung:

- Das Schneidgerät darf ausschließlich zu den in diesem Dokument angegebenen Verwendungszwecken verwendet werden.
- Das Schneidgerät darf nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen Explosionsgefahr besteht.

7.2 Positionierung des Schneidgeräts

- Stellen Sie vor dem Einlegen des vom Messer zu schneidenden Materials sicher, dass das Schneidgerät auf einer soliden und stabilen Arbeitsfläche mit ausreichender Tragfähigkeit positioniert ist. Für das Gewicht des Schneidgeräts siehe Abschnitt 2.2.
- Positionieren Sie das Schneidgerät wunschgemäß, indem Sie die an der Seite und an der Rückseite des Hydraulikzylinders des Schneidgeräts angebrachten Positionierungshebel verwenden. Siehe Abbildung 1.
- Verwenden Sie zum Transport des Schneidgeräts die Positionierungshebel und, falls erforderlich, Hebezeug mit ausreichender Tragfähigkeit.

⚠️ WARNUNG Da die Komponenten des Schneidgeräts sehr schwer sind, besteht die Gefahr von Schnittverletzungen, Quetschungen und Knochenbrüchen. Um derartige Unfälle zu vermeiden, sollten Sie bei der Arbeit mit dem Schneidgerät besonders vorsichtig sein. Wenn das Schneidgerät nicht ordnungsgemäß unterstützt und sachgemäß gehandhabt wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

7.3 Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung

⚠️ WARNUNG Die Missachtung der folgenden Sicherheitsvorkehrungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

- Halten Sie Finger, Hände und andere Körperteile von den Messern fern.
- Versuchen Sie nicht, das Werkstück während der Arbeit mit dem Schneidgerät neu zu positionieren. Stoppen Sie immer erst das Schneidgerät, und bewegen Sie die Messer anschließend in die geöffnete Position, bevor Sie das Werkstück neu positionieren.
- Beim Schneiden können sich lösende Teile jederzeit zu gefährlichen Geschossen werden. Tragen Sie stets Gesichts- und Augenschutz. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Schneidbereich aufhalten.
- Die Oberflächen des Schneidgeräts können sehr heiß werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Komponenten des Schneidgeräts, und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung, um Verbrennungen vorzubeugen.
- Schlagen Sie vor der Verwendung des Schneidgeräts oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen in Abschnitt 1.0 dieser Bedienungsanleitung nach.

7.4 Entlüften

Fahren Sie vor der Inbetriebnahme eines neuen Schneidgeräts den Kolben mehrmals unbelastet aus und ein, um den Hydraulikkreis zu entlüften. Das Werkzeug sollte außerdem unterhalb der Pumpe positioniert werden, damit die Luft in den Pumpentank strömen kann.

Wenn der Kolben ungehindert und ohne Unterbrechung ein- und ausfährt, befindet sich keine Luft mehr im System.

Dieses Verfahren kann auch nach einer Wartung des Schneidgeräts durchgeführt werden.

Schlagen Sie vor der Durchführung des Entlüftungsverfahrens die Angaben zur Steuerung des Schneidgeräts in Abschnitt 7.6 dieser Bedienungsanleitung nach.

7.5 Positionierung des Materials

Positionieren Sie das zu schneidende Material so zwischen den Messern des Schneidgeräts, dass es sich parallel zur Messerachse befindet, siehe Abbildung 4. Dadurch erhält man die beste Schnittleistung.

Positionieren Sie das Material auf der Messerbasis. Positionieren Sie das Material nicht auf den Messerspitzen.

HINWEIS Stellen Sie sicher, dass die Eigenschaften des zu schneidenden Materials die für Ihr Schneidgerät angegebenen Höchstwerte nicht überschreiten. Für weitere Informationen siehe Abschnitt 2.1 dieser Bedienungsanleitung. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einer schlechten Schneidleistung und/oder Beschädigungen des Schneidgeräts führen.

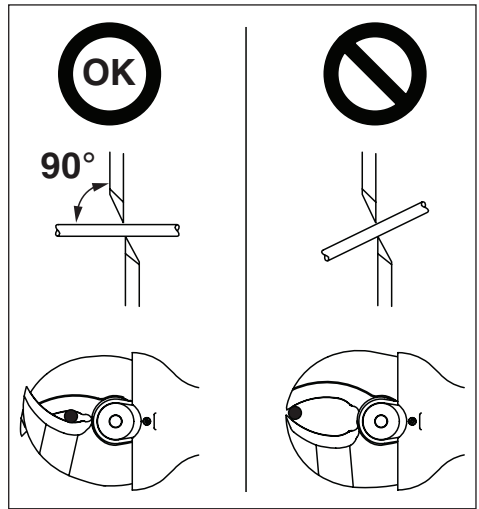


Abbildung 4, Positionierung des Materials zwischen den Messern

7.6 Steuerungen des Schneidgeräts

Der Drehknopf dient zum Öffnen und Schließen der Messer. Der Drehknopf zentriert sich zwischen den geöffneten und geschlossenen Positionen selbst in die neutrale Position.

- Um die Messer zu öffnen: Drehen Sie den Knopf nach links und halten Sie diesen in Position. Siehe Abbildung 6.
- Um die Messer zu schließen: Drehen Sie den Knopf nach rechts und halten Sie diesen in Position. Siehe Abbildung 7.
- Um die Messerbewegung zu stoppen: Lassen Sie den Knopf jederzeit los. Der Knopf kehrt automatisch in die neutrale Position zurück. Siehe Abbildung 5.

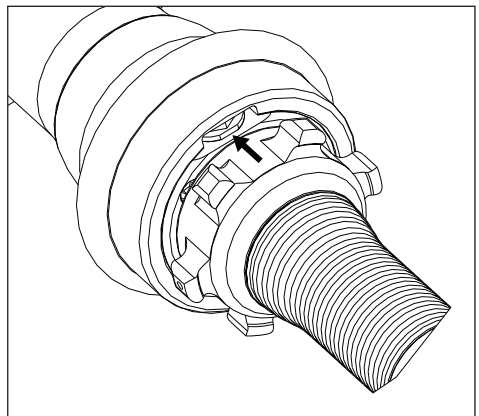


Abbildung 5, Neutrale Position

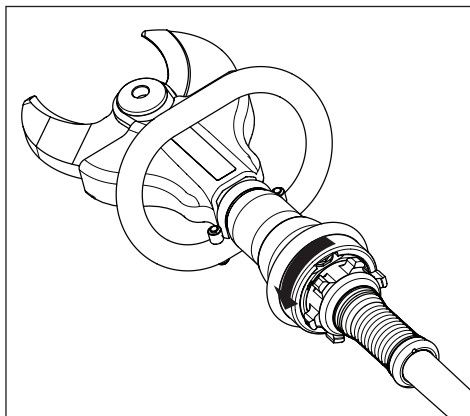


Abbildung 6, Schneidgerät geöffnet

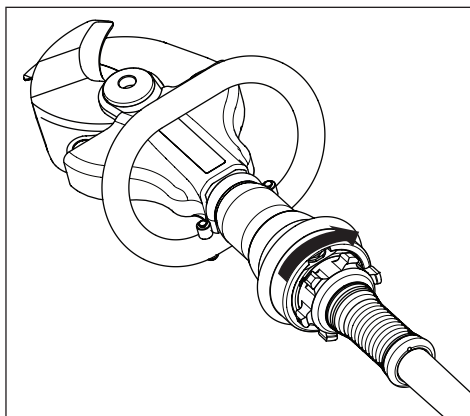


Abbildung 7, Schneidgerät geschlossen

7.7 Schneidverfahren (normal)

1. Stellen Sie sicher, dass die Eigenschaften des zu schneidenden Materials die für Ihr Schneidgerät angegebenen Höchstwerte nicht überschreiten. Siehe die Tabelle von Abschnitt 2.1 dieser Bedienungsanleitung.
2. Positionieren Sie das zu schneidende Material zwischen den Messern. Stellen Sie sicher, dass es sich parallel zur Messerachse befindet, wie in Abbildung 4 gezeigt. Für weitere Informationen siehe die Anweisungen in Abschnitt 7.5.

HINWEIS Wenn das Material nicht ordnungsgemäß in den Scherenmessern positioniert wird, kann dies zu einem Brechen des Messers und einer reduzierten Schneideffizienz führen.

3. Starten Sie den Motor.
4. Drehen Sie den Drehknopf nach rechts und halten Sie diesen, bis das Werkstück vollständig geschnitten ist.
5. Drehen Sie den Drehknopf nach links und halten Sie diesen, bis die Messer in der gewünschten Position geöffnet sind.
6. Lassen Sie den Drehknopf los. Der Drehknopf wird in die neutrale Position gebracht und die Messer werden nicht weiter geöffnet.

8.0 WARTUNG

8.1 Tabelle für regelmäßige Wartung

Für eine Liste der routinemäßigen Überprüfungen und Verfahren siehe die Tabelle für regelmäßige Wartung (Tabelle 1).

⚠️ WARNUNG Trennen Sie die Pumpe vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten stets von der Stromversorgung. Die Missachtung dieser Sicherheitsvorkehrung kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.

8.2 Reinigung

Reinigen Sie das Schneidgerät mit einem trockenen Tuch oder Druckluft. Verwenden Sie für die Kunststoffoberflächen ein feuchtes Tuch.

⚠️ VORSICHT Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder, wenn Sie Druckluft verwenden, eine Gesichtsmaske, um Verletzungen zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass am Werkzeug keine Rückstände von Öl, Fett oder ätzenden Substanzen zurückbleiben, insbesondere an den Griffen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und Seifenlauge, um die Kunststoffkomponenten zu reinigen.
- Verwenden Sie kein Benzin oder Verdünner, um das Werkzeug zu reinigen.

8.3 Befestigungen

Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern und anderen Befestigungen auf festen Sitz. Lose Befestigungen anziehen. Ersetzen Sie stets alle verschlissenen oder beschädigten Befestigungen. Dies sollte regelmäßig oder, bei regelmäßiger oder dauerhafter Nutzung des Schneidgeräts, täglich durchgeführt werden.

HINWEIS Wenn die Befestigungen nicht entsprechend überprüft und nachgezogen werden, kann dies zu schweren Schäden am Schneidgerät führen.

Tabelle 1 - Tabelle für regelmäßige Wartung

Zeitintervall	Wartungsvorgang	Verfahren	Durchzuführen von:
Nach 8 Betriebsstunden:	Schneidgerät auf lose, beschädigte oder verschlissene Teile kontrollieren. Auf Ölleckagen kontrollieren. Anziehen, austauschen oder reparieren, falls erforderlich.	Visuell	Bediener
	Schneidgerät reinigen.	(Siehe Anweisungen in Abschnitt 8.2)	Bediener
	Überprüfen, ob Schrauben und Bolzen fest angezogen sind. Fehlende Schrauben oder Bolzen ersetzen.	(Siehe Anweisungen in Abschnitt 8.3)	Bediener

8.4 Vorbereitung für die Wartung

Sämtliche Wartungsverfahren des Schneidgeräts haben unter folgenden Bedingungen zu erfolgen:

- Jeglicher Hydraulikdruck muss abgelassen werden. Für das Verfahren zum Ablassen des Drucks siehe das Pumpen-Anweisungsblatt.
- Die Pumpe muss von der Stromversorgung getrennt sein.
- Das Schneidgerät muss abgekühlt sein, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Die Verfahren müssen in einer geeigneten Arbeitsumgebung und gemäß allen in Ihrem Land oder in Ihrer Region geltenden Sicherheitsvorschriften und gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.
- Das Schneidgerät muss vor der Durchführung der Wartungsverfahren gründlich gereinigt werden.
- Bei den Arbeiten muss geeignete persönliche Schutzausrüstung verwendet und/oder getragen werden.

8.5 Zentralen Stift schmieren

Stellen Sie sicher, dass der zentrale Stift regelmäßig oder bei häufigem Gebrauch sogar täglich geschmiert wird.

Verwenden Sie dazu ein wasserabweisendes Lithiumfett. Pumpen Sie mehrmals mit einer manuellen Fettpresse, bis der Stift gut eingefettet ist. Wischen Sie überschüssiges Fett ab. Siehe Abbildung 8.

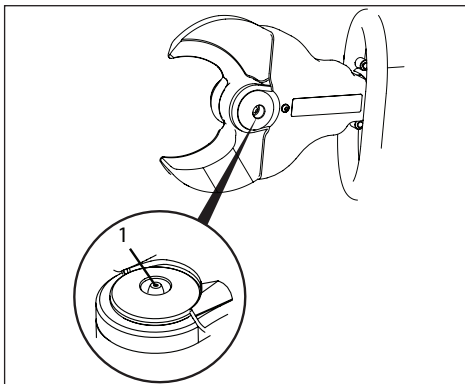


Abbildung 8, Schmieren, zentraler Stift (1)

9.0 LAGERUNG

9.1 Lagerungsrichtlinien

Wenn das Schneidgerät für einen längeren Zeitraum gelagert werden soll:

- Entfernen Sie alle Hydraulikschläuche vom Schneidgerät. Stellen Sie sicher, dass die Staubkappen der Hydraulikkupplungen angebracht sind.
- Reinigen Sie das Schneidgerät gründlich.
- Schmieren Sie die Metalloberflächen mit einer dünnen Ölschicht.
- Lagern Sie das Schneidgerät an einem sauberen und trockenen Ort, der nur befugtem Personal zugänglich ist.

9.2 Wiederinbetriebnahme (nach Lagerung)

Führen Sie vor der Wiederinbetriebnahme nach einer längeren Lagerungszeit oder nach längerer Inaktivität folgende Schritte durch:

- Schützende Ölschicht (die vor der Lagerung aufgetragen wurde) von den Oberflächen des Schneidgeräts entfernen.
- Auf Ölleckagen kontrollieren. Notwendige Reparaturen durchführen.
- Überprüfen, ob die Hydraulikschläuche des Werkzeugs intakt und unbeschädigt sind.
- Auf fehlende, verschlissene oder unsachgemäß installierte Teile überprüfen.
- Alle Schrauben, Muttern, Bolzen und sonstigen Befestigungen auf festen Sitz überprüfen.
- Komponenten austauschen, reparieren oder anziehen.

10.0 FEHLERSUCHE

Für eine Liste der gängigsten, bei hydraulischen Schneidwerkzeugen auftretenden Symptome, möglichen Ursachen und Lösungen siehe die Tabelle für die Fehlersuche und -behebung (Tabelle 2).

Für Reparaturservice wenden Sie sich an ein von Enerpac autorisiertes Servicecenter. Inspektionen und Reparaturen dürfen ausschließlich von einem von Enerpac zugelassenen Servicecenter oder einer anderen qualifizierten, auf Hydraulikwerkzeuge spezialisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Tabelle 2 - Tabelle für die Fehlersuche und -behebung			
Beschreibung	Mögliche Ursache	Lösung	Wartungs- instanz
1. Messer bewegen sich langsam und/oder haben Schwierigkeiten beim Schneiden des Materials.	Übermäßige Schneidrückstände oder Späne an den Messern.	Schneidrückstände oder Späne entfernen.	Bediener
	Hydraulikölfluss blockiert oder eingeschränkt.	Auf unvollständige Hydraulikanschlüsse, verstopfte Hydraulikschläuche oder ähnliche Probleme überprüfen.	Bediener
	Hydraulikölstand zu niedrig.	Ölstand prüfen. Falls zu niedrig, Öl nachfüllen.	Bediener
	Zu schneidendes Material außerhalb der akzeptablen Spezifikationen.	Materialeigenschaften dürfen angegebene Höchstwerte nicht überschreiten. Siehe Abschnitt 2.1.	Bediener
	Messer verschlissen.	Messer austauschen.	Service Center
	Niedriger Hydrauliköldruck oder -fluss.	Einstellung des Druckbegrenzungsventils der Pumpe überprüfen. Fehler suchen sowie Pumpe und Magnetsteuerventil reparieren (falls erforderlich).	Service Center
	Dichtung des Schneidgeräts verschlissen und/oder sonstige interne Schäden.	Schneidgerät reparieren, falls erforderlich.	Service Center
2. Schneidgerät vibriert während des Betriebs.	Lose oder fehlende Schrauben oder Bolzen.	Sicherstellen, dass Schrauben und Bolzen fest angezogen sind. Fehlende Schrauben oder Bolzen ersetzen.	Bediener
3. Äußere Ölleckagen.	Hydraulikverschraubungen lose.	Lose Hydraulikverschraubungen anziehen.	Bediener
	Beschädigte Hydraulikschläuche.	Schläuche austauschen.	Bediener
	Beschädigte Hydraulikkupplungen.	Kupplungen austauschen.	Service Center
	Verschlossene oder beschädigte Komponenten des Schneidgeräts.	Schneidgerät reparieren, falls erforderlich.	Service Center

[illegible]

ENERPAC® 